



Виділятися з правильної причини

Å skilje seg ut for rett sak

- ✎ LIDA Portugal
- 👤 Sunniva Høiby-Øiset
- 💬 Nazarii Malachynskyi
- 📊 4
- 🗨️ Українська uk / nynorsk nn



Едсон народився в Анголі одразу після того, як країна стала незалежною. Він був дуже високим хлопчиком. Своїм ростом він виділявся. Люди, які роздавали зброю дітям, щоб ті воювали під час громадянської війни, хотіли таких хлопчиків, як він.

...

Edson vart fødd i Angola, rett etter at landet vart sjølvstendig. Han var ein veldig høg gut. På grunn av høgda hans skilde han seg ut. Folk som gav våpen til barn for å kjempe som soldatar i borgarkrigen, ville ha barn som han.



Його мати боялася, що вони його заберуть, тому вирішила відправити Едсона жити до тітки в Португалію. Вона думала, що там він буде в безпеці.

...

Mora hans var redd ho skulle miste han, så ho bestemte seg for å sende han til Portugal for å bu med ei tante. Ho trudde at han ville vere trygg der.



Спочатку Едсону було дуже важко. Він сумував за теплою погодою, традиційною їжею, а найбільше за обіймами та поцілунками своєї мами.

...

Det var veldig vanskeleg i byrjinga sidan Edson sakna det varme vêret, den tradisjonelle maten, og mest av alt klemmane og kyssa frå mora.



Він погано розмовляв португальською, і йому було дуже важко навчатися і розмовляти з однокласниками. Він навіть почав сумніватися, чи варто було їхати до Португалії.

...

Han snakka ikkje portugisisk så godt, og det var veldig vanskeleg å følgje med i timane og samtalane til klassekameratane. Han lurte på om det eigentleg var ein god idé å komme til Portugal.



Якось вчитель помітив, як добре Едсон грає в баскетбол. Його взяли до баскетбольної команди, де він блискуче себе проявив. Він став популярним у школі та знайшов друзів. Він також став більш впевненим.

...

Ein dag la ein lærar merke til kor god han var i basketball. Han byrja på eit basketballag og gjorde det veldig bra. Han vart populær på skulen og fekk mange venner. Han vart òg meir sjølvstikker.



Тепер, ставши дорослим, Едсон тренує дітей-біженців та інших, кому загрожує ізоляція у суспільстві. Колись через свій зріст він міг стати дитиною-солдатом. Тепер його зріст дає йому сили допомагати іншим почуватися в безпеці.

...

No som han er vaksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt frå samfunnet. Ein gong hadde høgda hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. No har høgda hans vorte ei styrke for å hjelpe andre til å kjenne seg trygge.




LIDA Stories

lidastories.net

Виділятися з правильної причини

Å skilje seg ut for rett sak

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Nazarii Malachynskyi (uk), Espen Stranger-Johannessen (nn)

